

بلاغ الشركات

القوائم المالية

بنك اليوباف الدولي – تونس

المقر الاجتماعي: شارع البورصة – حدائق البحيرة 2 تونس_1053

ينشر بنك اليوباف الدولي – تونس قوائمه المالية للسنة المحاسبية المختومة في 2020/12/31. هذه القوائم مصحوبة بالتقرير العام و الخاص لمراقبي الحسابات السيد سفيان مجادي و مجد مرابط.

الميزانية العمومية للسنة المالية المنتهية في 2020/12/31

لبنك اليوباف الدولي - تونس

2019 US\$ 000	2020 US\$ 000	ايضاح	<u>الموجودات</u>
3,790	34,182	3	نقد وأرصدة نقدية لدى المصرف المركزي
54,024	19,000	4	ودائع للأجل لدى المصرف المركزي
53,126	44,508		أرصدة نقدية لدى المصارف والمؤسسات المالية
181,594	164,825	5	ودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية
5,196	365	6	قروض وتسهيلات وسحب على المكشوف مصارف
25,337	16,434	7	قروض وتسهيلات وسحب على المكشوف زبائن
	37,457		قروض وتسهيلات/حكومات و دول
7,834	9,359	9	أصول ثابتة ، بالصافي
1,670	1,773	10	أصول أخرى
332,571	327,903		مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

			<u>المطلوبات</u>
10,422	9,360	11	ودائع المصارف المركزية
64,435	51,623	12	ودائع المصارف والمؤسسات المالية
143,231	154,927	13	ودائع الزبائن
2,692	3,202	14	مخصصات متنوعة
2,881	3,235	15	التزامات أخرى
223,661	222,347		مجموع المطلوبات

حقوق المساهمين

25,000	25,000	16	رأس المال
2,500	2,500	17	إحتياطي قانوني
2,000	2,000	17	إحتياطي عام
2,300	2,300	18	إحتياطي عام لتغطية المخاطر التشغيلية
45	44	19	المساهمة في الصندوق الإجتماعي
74,817	77,015	20	أرباح مرحلة
2,248	(3,303)		أرباح / خسائر الفترة
108,910	105,556		مجموع حقوق المساهمين
332,571	327,903		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

جدول التعهدات خارج الميزانية للسنة المالية المنتهية في 2020/12/31

التعهدات المسندة

52,189	76,153	29	تعهدات الإعتمادات المستندية
4,945	7,781	29	تعهدات الضمانات وإعتمادات الجهور
57,134	83,934		مجموع التعهدات خارج الميزانية

التعهدات المقبولة

488	488	30	
-----	------------	----	--

*

قائمة النتائج المحاسبية عن السنة المالية المنتهية في 2020/12/31
لبنك اليوباف الدولي - تونس

2019 US\$ 000	2020 US\$ 000	ايضاح	البيان
7,729	4,792	21	إيرادات الفوائد
(1,710)	(549)	22	مصروفات الفوائد
6,019	4,243		صافي الدخل من الفوائد
3,631	2,023	23	الدخل الصافي من الرسوم والعمولات
1,104	855	24	أرباح الصرف الأجنبي وإعادة التقييم
0	149		إيرادات تشغيلية أخرى
4,735	3,027		صافي الدخل من العمولات وغيرها
10,754	7,270		النتائج البنكي الصافي
(3,403)	(4,075)		مصاريف المستخدمين
(492)	(399)	9	مخصصات استهلاكات الأصول الثابتة
(2,683)	(4,345)	25	صافي المخصصات، الخسائر والإسترجاعات
(1,911)	(1,736)		مصاريف تشغيلية
(8,489)	(10,555)		إجمالي المصاريف التشغيلية
2,265	(3,285)		صافي أرباح / خسائر النشاط قبل الضرائب
(17)	(10)	32	الضريبة على الشركات
2,248	(3,295)		صافي أرباح النشاط بعد الضريبة على الشركات
0	(8)	26&32	المصاريف/الإيرادات الإستثنائية
2,248	(3,303)		صافي أرباح/خسائر السنة
0.90	-1.32	27	معدل العائد للسهم الواحد
9%	-13%		العائد على رأس المال
2.11%	-3.03%		العائد على حقوق المساهمين

حقوق المساهمين

25,000	25,000	16	رأس المال
2,500	2,500	17	إحتياطي قانوني
2,000	2,000	17	إحتياطي عام
2,300	2,300	18	إحتياطي عام لتغطية المخاطر التشغيلية
45	44	19	المساهمة في الصندوق الإجتماعي
74,817	77,015	20	أرباح مرحلة
106,662	108,859		مجموع حقوق المساهمين

قائمة التدفقات النقدية عن السنة المالية المنتهية في 2020/12/31

2019 US\$ 000	2020 US\$ 000	
		أنشطة الإستغلال
12,628	6,709	أيرادات الإستغلال البنكي المقبوضة (خارج مداخل محفظة الإستثمار)
(1,762)	(580)	أعباء الإستغلال البنكي المدفوعه
25,801	4,482	ودائع / سحبيات لدى المؤسسات البنكية والمالية الأخرى
3,527	(31,390)	قروض وتسبقات / سداد قروض وتسبقات ممنوحة للحرفاء
28,732	11,698	ودائع / سحبيات الحرفاء
(4,412)	(3,748)	مبالغ مسددة للأعوان ودائنون آخرون
(1,536)	(1,670)	تدفقات نقدية أخرى متأتية من أنشطة الإستغلال
(181)	(55)	الاداءات المدفوعة على الأرباح
62,797	(14,554)	التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة الإستغلال
		أنشطة الإستثمار
(2,468)	(1,925)	إقتناء / تقويت في أصول ثابتة
(2,468)	(1,925)	التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة الإستثمار
		أنشطة التمويل
(45)	(51)	حصص لأرباح مدفوعه
(45)	(51)	التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة التمويل
(4)	51	إنعكاسات تقلبات أسعار الصرف على السيولة ومايعادل السيولة
60,280	(16,479)	التغيير الصافي في السيولة أو مايعادلها خلال السنة
158,096	218,376	السيولة ومايعادل السيولة في بداية السنة المحاسبية
218,376	201,897	السيولة ومايعادل السيولة في نهاية السنة المحاسبية (إيضاح رقم 28)

قائمة التغيرات في حقوق المساهمين عن السنة المنتهية في 2020/12/31

المجموع بالآلاف	نتيجة السنة	لأرباح المرحلة بعد 2013/12/31	لأرباح المرحلة إلى حدود 2013/12/31	الصندوق الإجتماعي	الاحتياطي العام لمخاطر التشغيل	الاحتياطي العام	الاحتياطي القانوني	رأس المال	
106,707	3,609	20,405	50,853	40	2,300	2,000	2,500	25,000	الرصيد في 31 ديسمبر 2018
0	(3,609)	3,559	-	50		-	-	-	تبويب النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2018
0	-	-	-			-	-	-	التوزيعات النقدية المدفوعة
-	-	-	-	-	-	-	-	-	الاحتياطي العام لمخاطر التشغيل
(45)	-	-	-	(45)		-	-	-	الإستعمال من الصندوق الإجتماعي
2,248	2,248	-	-			-	-	-	النتيجة المحاسبية للسنة المالية 2019
108,910	2,248	23,964	50,853	45	2,300	2,000	2,500	25,000	الرصيد في 31 ديسمبر 2019
0	(2,248)	2,198	-	50		-	-	-	تبويب النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2019
0	-	-	-			-	-	-	التوزيعات النقدية المدفوعة
-	-	-	-	-	-	-	-	-	الاحتياطي العام لمخاطر التشغيل
(51)	-	-	-	(51)		-	-	-	الإستعمال من الصندوق الإجتماعي
(3,303)	(3,303)	-	-			-	-	-	النتيجة المحاسبية للسنة المالية 2020
105,556	(3,303)	26,162	50,853	44	2,300	2,000	2,500	25,000	الرصيد في 31 ديسمبر 2020

1 - النشاطات

تأسس بنك اليوباف الدولي – تونس كشركة مساهمة تونسية غير مقيمة مركزها تونس خفية الاسم خاضعة للقوانين النافذة في الجمهورية التونسية وخاصة القانون عدد 48-2016 المتعلق بتنظيم شروط ممارسة العمليات البنكية والرقابة على البنوك و المؤسسات المالية وتنطبق أحكام مجلة إسداء الخدمات المالية لغير المقيمين الصادرة بالقانون عدد 64-2009 على البنوك و المؤسسات المالية الغير المقيمة ما لم تتعارض مع أحكام القانون 48-2016. ويمتلك مباشرة المصرف الليبي الخارجي جميع أسهم المصرف منذ سنة 2001 .

2 - أهم السياسات المحاسبية المتبعة

إنّ أهم السياسات المحاسبية المعتمدة في إعداد البيانات المالية هي التالية:
قواعد الاعداد

-تم إعداد هذه البيانات المالية وفقا لنظام المحاسبة للمؤسسات المعتمد في تونس عملا بأحكام القانون عدد 112-96 المؤرخ في 30 ديسمبر 1996 مع الاستئناس بالمعايير الصادرة عن أو المعتمدة من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية و التفسيرات الصادرة عن اللجنة المالية الدولية المسؤولة عن التفسيرات.
-تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية .
-تم إعداد البيانات المالية بالدولار الأمريكي لأن بنك اليوباف الدولي- تونس مؤسسة مصرفية غير مقيمة وأنه ثمة قيود على العمليات بالعملة المحلية.

-تم إعداد البيانات المالية إستنادا إلى إتفاقية ربط الأعباء مع الايرادات.

-تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ الحذر.

إنّ هذه السياسات المحاسبية مطابقة لتلك المتبعة أثناء السنة السابقة.

الودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية

تمّ قيد الودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية خالية من أية مبالغ أو مخصصات ديون معدومة .

القروض والتسهيلات

تم قيد القروض والتسهيلات بعد استبعاد أية مخصصات للديون المشكوك في تحصيلها أو مبالغ ديون معدومة، عملا بما جاءت به مناقشير البنك المركزي التونسي و المعايير المحاسبية المتعلقة بالقطاع المصرفي.

مخصصات عامة على القروض والتسهيلات

طبقاً لأحكام الفصل 10 مكرر (جديد) من منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 يتم تكوين مخصصات ذات صبغة عامة تحت تسمية "مخصصات جماعية" لتغطية المخاطر الكامنة على التعهدات الجارية (صنف 0) وتلك التي تستوجب متابعة خاصة (صنف 1) على معنى الفصل 8 من نفس المنشور. ويتم تحديد مبلغ المخصصات المذكورة وفقاً للقياس المنصوص عليها في المذكرة الخاصة بالمؤسسات المالية رقم 20-2012 والصادر بتاريخ 6 ديسمبر 2012.

الودائع

تدرج ودايع العملاء بالتكلفة ناقص المبالغ المدفوعة.

الأصول الثابتة

تفيد الأصول الثابتة بتكلفتها التاريخية.

الاستهلاك

تم احتساب الاستهلاك على جميع الأصول الثابتة باستثناء الأراضي بالمعدلات المعتمدة لاستهلاك تكلفة الأصول طيلة مدتها المتوقعة.

الإيرادات

تحتسب الفوائد والرسوم ذات الصلة ضمن نتيجة السنة المحاسبية على قدر المبالغ المرتبطة بهذه السنة. تحتسب عمولات الدراسة والتصرف وتنفيذ التمويلات وعمولات الضمان ضمن إيرادات السنة على قدر المبالغ المرتبطة بهذه السنة. يقع تسجيل عمولات التعهدات خارج الموازنة ضمن إيرادات السنة عند تحصيلها. تستبعد من الدخل الفوائد العمولات المتعلقة بالحرفاء المصنفين 2, 3, و 4 وفقاً لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 و المعايير المحاسبية المتعلقة بالقطاع البنكي.

الأرصدة النقدية وما يعادلها

تشمل الأرصدة النقدية وما يعادلها أرصدة العناصر التالية المستحقة خلال فترة أقصاها 3 أشهر من تاريخ دخولها في ملكية المصرف:

- النقد في الصندوق.

- الأرصدة النقدية لدى المصارف بما في ذلك البنك المركزي.

- الودائع لأجل لدى المصارف والمؤسسات المالية الأخرى.

- الودائع المستحقة للمصارف والمؤسسات المالية الأخرى.

المشتقات المالية

يتداول المصرف بأدوات مالية مشتقة لاسيما بعقود القطع الآجلة في سوق القطع الأجنبية. تقيّد الأدوات المالية المشتقة بقيمتها العادلة. تعتبر القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة على أنّها الربح أو الخسارة غير المحققة

والناتجة بعد تغطية قيمة المشتقات بالاستناد إلى معدلات السوق السارية أو نماذج التسعير الداخلية. تدرج المشتقات ذات القيمة السوقية الإيجابية (ربح غير محقق) في الميزانية تحت بند "موجودات أخرى" في حين تدرج المشتقات ذات القيمة السوقية السلبية (خسارة غير محققة) تحت بند "المطلوبات الأخرى".

المقاصة

لا تجرى المقاصة بين الموجودات والمطلوبات المالية كما ولا تدرج القيمة الصافية في الميزانية الا بموجب حق قانوني يسمح بإجراء المقاصة بين المبالغ المسجلة وفي حال أراد المصرف إجراء المقاصة على أساس القيمة الصافية أو بيع الأصول وتسديد الدين في الوقت نفسه.

العملات الأجنبية

يتم تحويل حسابات الموجودات والمطلوبات المحررة بالعملات الأجنبية الى ما يوازي قيمتها بالدولار الأمريكي وفقاً لسعر الصرف الساري بتاريخ الميزانية.

تدرج أرباح أو خسائر فروقات القطع الناتجة عنها في حساب الأرباح والخسائر.

الأصول المالية المشكوك بتحصيلها أو المعدومة

تُجرى عملية التقييم للأصول في نهاية السنة المالية للتحقق من وجود أي دليل موضوعي يستشف منه عدم إمكانية تحصيل أصول محددة وفي حال توفر مثل هذا الدليل يتم تحديد قيمة الأصول المشكوك في تحصيلها وتكوين المخصص اللازم لها على أساس القيمة الاقتصادية الحالية.

تاريخ الشراء والبيع

تسجل جميع عمليات البيع والشراء العادية للأصول المالية بتاريخ العملية وهو التاريخ الذي يتعهد فيه المصرف بشراء الأصول التي يستوجب تسليمها ضمن المهلة المحددة في القوانين أو المعمول بها في السوق.

(3) نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي :

2019-12-31	2020-12-31	
399	430	نقدية في الخزينة
3,391	33,752	الارصدة النقدية لدى المصرف المركزي التونسي
3,790	34,182	

(4) ودائع لدى البنك المركزي التونسي :

2019-12-31	2020-12-31	
54,000	19,000	إيداعات تستحق خلال 3 أشهر
24	0	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
54,024	19,000	

(5) ودائع لدى المصارف و المؤسسات المالية :

2019-12-31	2020-12-31	
180,998	164,589	إيداعات تستحق خلال 3 أشهر
596	236	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
181,594	164,825	

(6) قروض وتسهيلات وسحب على المكشوف مصارف ومؤسسات مالية :

2019-12-31	2020-12-31	
699	365	سحب على المكشوف مصارف
4,482	0	قروض لصالح مصارف و مؤسسات مالية
0	0	مستحقات أخرى من بنوك
15	0	فوائد مستحقة على قروض لصالح مصارف و مؤسسات مالية
5,196	365	

(7) قروض وتسهيلات وسحب على المكشوف زبائن :

2019-12-31	2020-12-31	
9,854	8,246	قروض لصالح شركات
12,575	8,740	سحب على المكشوف شركات و منظمات
0	0	سحب على المكشوف منظمات خاصة
0	0	سحب على المكشوف أفراد
217	642	فوائد مستحقة على القروض
19,861	21,517	الديون المشكوك في تحصيلها
42,507	39,145	
(17,170)	(22,711)	يطرح المخصصات الجماعية و الخاصة والفوائد المعلقة
25,337	16,434	

تم احتساب القروض والتسهيلات بعد إستبعاد مخصصات الديون المشكوك في تحصيلها و المخصصات الجماعية

في مايلي حركة المخصصات و الفوائد المعلقة خلال السنة :

المجموع	الفوائد المعلقة	مخصصات الديون المشكوك فيها	مخصصات جماعية	
17,170	7,145	8,831	1,194	في 1 يناير:
5,020	1,057	3,963	0	مخصصات محملة على السنة (إيضاح رقم 25)
0	0	0	0	إسترجاع مخصصات
0	0	0	0	مخصصات على ديون معدومة
521	143	378	0	إعادة التقييم
22,711	8,345	13,172	1,194	في 31 ديسمبر 2020

تجدر الإشارة أن المخصصات الجماعية تتعلق بتغطية المخاطر الكامنة بخصوص التسهيلات المباشرة و الغير مباشرة لصالح الحرفاء الغير مصنفيين.

(8) العمليات مع الأطراف ذات العلاقة :

يقوم المصرف بعمليات مع المساهمين وأعضاء المجلس والإدارة العامة في إطار نشاطه العادي وذلك على أساس معدلات فائدة وعمليات محددة من قبل الإدارة، وتعتبر جميع القروض والتسليفات الممنوحة لتلك الأطراف على أنها تسليفات غير مشكوك بتحصيلها ولا يتم تكوين أي مخصصات لإستعاب أي خسارة محتملة للقروض المذكورة.

2019-12-31	2020-12-31	
		عناصر الميزانية
35,288	14,871	ودائع موظفة لدى المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
60,960	46,984	ودائع مقترضة من المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
143	195	مبالغ أخرى مستحقة من المصارف
4,498	0	قروض مصارف و مؤسسات مالية
682	856	ودائع الزبائن
		عناصر خارج الميزانية
25,531	15,075	تعهدات الإعتمادات و الضمانات
0	0	ضمانات بنكية مستلمة مقابل تعهدات مسندة

إن الإيرادات والمصروفات المتعلقة بالعمليات مع الأطراف ذات العلاقة المدرجة في حساب الأرباح والخسائر هي التالية :

2019-12-31	2020-12-31	
2,100	267	إيرادات الفوائد
(1,562)	(455)	مصروفات الفوائد
(2)	(2)	الدخل الصافي من الرسوم والعمولات
536	(190)	

* علماً بأنه لم تمنح أية تسهيلات أو قروض لأعضاء مجلس الإدارة وتعتبر جميع العمليات ناتجة عن أرصدة دائنة.

(9) الأصول الثابتة :

إن المدة المقررة للأصول لاحتساب الاستهلاك هي التالية :

الأراضي	لا تستهلك
المباني	20 سنة
الأثاث والأجهزة	3 إلى 5 سنوات
السيارات	5 سنوات

التكلفة	الأراضي	المباني	الأثاث والأجهزة	الأصول الغير ملموسة	السيارات	أصول طور الإنجاز	المجموع
الرصيد في 1 يناير	2109	4,763	3,231	2,444	220	2,501	15,268
إضافات	0	0	76	40	0	1,831	1,947
المبيوعات والتخريد	0	0	0	0	0	0	0
إعادة تبويب	0	0	0	0	0	(23)	(23)
الرصيد في 31 ديسمبر 2020	2,109	4,763	3,307	2,484	220	4,309	17,192
الاستهلاك							
الرصيد في 1 يناير	0	2,488	2,862	1,886	198	0	7,434
الاستهلاكات خلال السنة	0	184	108	86	21	0	399
المبيوعات والتخريد	0	0	0	0	0	0	0
الرصيد في 31 ديسمبر 2020	0	2,672	2,970	1,972	219	0	7,833
صافي القيمة الدفترية							
في 31 ديسمبر 2020	2,109	2,091	337	512	1	4,309	9,359

(10) أصول أخرى :

2019-12-31	2020-12-31	
806	922	قروض للموظفين (بما فيه الدفعات المقدمة على المرتبات)
41	36	حسابات مدينة مختلفة
(8)	(9)	مخصصات على حسابات مدينة مختلفة
215	171	مصاريف مدفوعة مقدما
555	590	الأقساط الاحتياطية/للضريبة على الشركات
0	0	عمولات تحت التحصيل
61	63	أرصدة معلقة في إنتظار التسوية
1,670	1,773	

(11) ودائع المصارف المركزية :

2019-12-31	2020-12-31	
10,422	9,360	ودائع تحت الطلب
0	0	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
10,422	9,360	

(12) ودائع المصارف والمؤسسات المالية :

2019-12-31	2020-12-31	
13,855	13,944	ودائع تحت الطلب
50,000	36,884	ودائع لأجل تستحق خلال 3 أشهر
208	360	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
229	240	تأمينات نقدية
143	195	مستحقات أخرى
64,435	51,623	

(13) ودائع الزبائن :

2019-12-31	2020-12-31	
83,016	86,842	ودائع تحت الطلب
2,335	1,807	ودائع لأجل
1,820	6,038	تأمينات نقدية
4	2	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
56,056	60,238	مستحقات أخرى
143,231	154,927	

(14) مخصصات متنوعة

المجموع	أعباء و مخاطر أخرى	مخاطر جانبية	قضايا قانونية	تسهيلات انتمائية غير مباشرة	
2,692	90	1,615	26	961	الرصيد في 1 يناير
(4)	0	0	(4)	0	المستخدم خلال الفترة (إيضاح 25)
381	0	381	0	0	المقتطع من الإيرادات
0	0	0	0	0	المعاد للإيرادات
133	2	37	1	93	إعادة تقييم
3,202	92	2,033	23	1,054	الرصيد في 31 ديسمبر

(15) إلتزامات أخرى :

2019-12-31	2020-12-31	
19	63	عمولات و إيرادات مستلمة مقدما
485	598	صندوق التقاعد
962	1,270	مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
491	379	ضرائب و اشتراكات إجتماعية
904	907	مخصصات مصاريف مستحقة
20	18	دائنون مختلفون
2,881	3,235	

(16) رأس المال :

إن رأس المال المرخص والمحرم بكامله بتاريخ 31 ديسمبر 2020 و 2019 يتكون من 2,500,000 سهم عادي، بقيمة اسمية 10 دولار أمريكي للسهم الواحد.

(17) الاحتياطي القانوني والاحتياطي العام :

يمثل الإحتياطي القانوني 10% من رأس المال كما هو منصوص عليه في القانون التونسي الخاص بالشركات، ولا يمكن توزيعه لكن يمكن إستعماله في الحالات المنصوص عليها في القانون المذكور. تم تكوين الإحتياطي العام البالغ 2 مليون دولار أمريكي نتيجة ترحيل أرباح سنوات سابقة ولا يوجد أي قيود على توزيعه.

(18) الإحتياطي العام لمخاطر التشغيل:

طبقا لأحكام منشور البنك المركزي عدد 03- 2016 لسنة 2016، قررت الجمعية العامة العادية لسنة 2016 تكوين إحتياطي عام لتغطية المخاطر التشغيلية خصما من رصيد الأرباح المرحلة بمبلغ 2.300 مليون دولار أمريكي.

(19) الصندوق الإجتماعي:

قررت الجمعية العامة لسنة 2016 تكوين سنويا إحتياطي بعنوان الصندوق الإجتماعي لموظفي المصرف بمبلغ قدره 50 ألف دولار أمريكي تأخذ من أرباح السنة .

2019-12-31	2020-12-31	
40	45	الرصيد في 1 يناير
50	50	تكوين إحتياطي من أرباح السنة السابقة
(45)	(51)	الأستعمال خلال السنة
45	44	الرصيد في 31 ديسمبر

(20) الأرباح المرحلة :

تأسيسا لما سبق بالإيضاحات 17 و 18 تتضمن الأرباح المرحلة المدرجة بقائمة التغيرات في حقوق المساهمين في 2020/12/31 المبالغ التالية:

المجموع	الأرباح المرحلة و المحققة بعد 2013/12/31	الأرباح المرحلة والمحققة إلى حدود 2013/12/31	
74,817	23,964	50,853	الرصيد في 31 ديسمبر 2019
2,198	2,198	-	تويب النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2019
0	0	0	التوزيعات النقدية المدفوعة
77,015	26,162	50,853	الرصيد في 31 ديسمبر 2020

(21) إيرادات الفوائد :

2019-12-31	2020-12-31	
28	14	سحب على المكشوف مصارف*
689	517	حساباتنا لدى المرسلين
5,575	2,535	فوائد على الودائع للأجل لدى المرسلين
112	39	قروض وتسهيلات مصارف و مؤسسات مالية
217	425	قروض وتسهيلات زبائن
	538	قروض و تسهيلات/حكومات و دول
10	13	تسهيلات اعتمادات مستندية وخصم على مستندات للتحويل
1,084	695	سحب على المكشوف زبائن
14	16	القروض والتسهيلات للموظفين
7,729	4,792	

(22) مصروفات الفوائد :

2019-12-31	2020-12-31	
271	64	حسابات جارية مصارف
1,364	437	ودائع لأجل مصارف
22	19	حسابات جارية زبائن
43	19	ودائع لأجل زبائن
10	10	مصروفات فوائد أخرى
1,710	549	

(23) الدخل الصافي من الرسوم والعمولات :

2019-12-31	2020-12-31	
261	75	عمولات خطابات الضمان
2,904	1,615	عمولات الإعتمادات المستندية
21	4	عمولات مستندات التحصيل
346	263	عمولات خدمات الزبائن
150	95	عمولات أخرى
3,682	2,052	
(51)	(29)	يطرح عمولات مدفوعة
3,631	2,023	

(24) أرباح الصرف الأجنبي وإعادة التقييم:

2019-12-31	2020-12-31	
1,108	804	أرباح الصرف الأجنبي
(4)	51	أرباح وخسائر إعادة التقييم
1,104	855	

(25) صافي المخصصات، الخسائر والإسترجاعات:

2019-12-31	2020-12-31	
1,658	3,963	مخصصات خاصة مكونة على القروض و التسهيلات الإئتمانية
769	0	مخصصات مكونة على مخاطر تسهيلات ائتمانية غير مباشرة
525	381	مخصصات مكونة على مخاطر و مصاريف متنوعة
0	0	مخصصات جماعية مكونة خلال السنة على التعهدات الجارية
(269)	(4)	مخصصات مستخدمة خلال الفترة
0	0	إسترجاع مخصصات
0	1	خسائر على ديون معنومة
2,683	4,345	

(26) المساهمة الظرفية الإستثنائية :

تبعاً لتدعيات إنتشار فيروس كورونا "كوفيد 19" ، تم بمقتضى المرسوم الحكومي عدد 30 لسنة 2020 المؤرخ في 10 جوان 2020 إحداث معلوم لفائدة ميزانية الدولة يستوجب على البنوك و المؤسسات المالية خلال سنتي 2020 و 2021 و يحتسب هذا المعلوم بنسبة 2 % من الأرباح المعتمدة لإحتساب الضريبة على الشركات التي حل أجل التصريح بها خلال سنتي 2020 و 2021 مع حد أدنى ب 5 آلاف دينار بحيث تتعلق هذه المساهمة بالنتائج الراجعة للسنوات المالية المنتهية في 31/12/2019 و 31/12/2020 .

هذا و قام البنك خلال سنة 2020 بدفع المساهمة عن سنة 2019 بقيمة 10.000 دينار كحد أدنى لكل من قطاع العمليات المنفذة مع غير المقيمين و قطاع العمليات المنفذة مع المقيمين (5000 دت لكل قطاع) كما سجل دين بنفس المبلغ بالنسبة للمساهمة المتعلقة بعام 2020.

(27) العائد على السهم :

2019-12-31	2020-12-31	
2,500	2,500	المتوسط الموزون لعدد الاسهم المتداولة خلال السنة
2,265	-3,285	صافي أرباح / خسائر النشاط قبل الضرائب
0.91	-1.31	العائد على السهم قبل الضرائب
2,248	-3,295	صافي أرباح / خسائر للسنة بعد الضرائب
0.90	-1.32	العائد على السهم بعد الضرائب

(28) الأرصدة النقدية ومايعادلها :

تتضمن الأرصدة النقدية ومايعادلها المدرجة بقائمة التنفقات النقدية المبالغ التالية المقيدة في الميزانية :

2019-12-31	2020-12-31	
3,790	34,182	نقد وأرصدة نقدية لدى المصرف المركزي
54,024	19,000	الودائع لأجل لدى المصرف المركزي
53,126	44,508	أرصدة نقدية لدى المصارف والمؤسسات المالية
181,594	164,825	الودائع لأجل لدى المصارف والمؤسسات المالية
699	365	سحب على المكشوف مصارف
(74,857)	(60,983)	الودائع المستحقة للمصارف والمؤسسات المالية الأخرى
218,376	201,897	الأرصدة النقدية ومايعادلها بتاريخ 31 ديسمبر

(29) التعهدات خارج الميزانية المسندة:

تشمل التعهدات المتعلقة بالتسهيلات الإئتمانية التي التزم المصرف بمنحها وفقاً للشروط المتعاقد عليها و كذلك الإعتمادات المستندية المعززة وإعتمادات الجهوز وخطابات الضمان والقبولات لتلبية حاجيات عملاء المصرف ، وتلزمه بالقيام بالسداد نيابة عن العملاء في حال تخلفهم عن تنفيذ شروط العقد وتكون التعهدات عادة ذات تواريخ إستحقاق ثابتة أو تحتوي على بنود إلغاء أخرى ، كما أنّ التعهدات قد تبلغ أجلها دون أن تصرف، عليه يمثل مجموع مبالغ العقود إلتزامات عرضية مستقبلية على المصرف. وتشمل التعهدات خارج الميزانية البنود التالية :

2019-12-31	2020-12-31	
36,371	58,017	إعتمادات مستندية للتصدير معززة
0	7,043	المشاركة في تعزيز أعمدات التصدير
15,818	11,093	إعتمادات مستندية للتوريد
2,372	2,556	ضمانات الدفعة المقدمة
0	2,462	ضمانات و تعهدات بالدفع
1,513	1,660	ضمانات حسن التنفيذ
1,060	1,103	ضمانات تجارية
0	0	كفالات و ضمانات أخرى
57,134	83,934	

(30) التعهدات خارج الميزانية المقبولة:

2019-12-31	2020-12-31	
488	488	ضمانات بنكية مستلمة مقابل تعهدات مسندة

(31) الاحتمالات:

نحيطكم بما يلي :

خضع بنك اليوفاب الدولي- تونس خلال سنة 2019، إلى عملية مراقبة لوضعيته الجبائية، شملت مختلف الضرائب والأداءات وذلك بالنسبة للفترة الممتدة من آغرة جانفي 2015 إلى 31 ديسمبر 2017 . وقد وقع بتاريخ 01 أوت 2019 إعلام البنك بنتائج المراجعة الجبائية والتي تضمنت مطالبة البنك بضرائب وأداءات تكملية قدرها 12.869 مليون دينار أي ما يعادل 4.802 مليون دولار أمريكي بما في ذلك الخطايا بقيمة 4.103 مليون دينار و ضبط فائض الضريبة على الشركات بتاريخ 31 ديسمبر 2017 ب 98 ألف دينار أي بطرح مبلغ الأصول الجبائية بما قدره 1.112 مليون دينار ما يعادل 415 ألف دولار أمريكي. وعملا بأحكام الفصل 44 من مجلة الحقوق والإجراءات الجبائية، قام البنك بتاريخ 13 سبتمبر 2019 بالإعتراض على نتائج هذه المراقبة ومد الإدارة بجميع المؤيدات والمبررات.

كما قامت الإدارة في ردها بتاريخ 09 مارس 2020 بقبول بعض النقاط التي من شأنها تقليص التعديلات الجبائية. ولا تزال الإجراءات في هذا الشأن جارية. وتجدر الإشارة أنه خلال سنة 2020 قام البنك بتسجيل مخصصات بقيمة 381 ألف دولار أمريكي (1.021 مليون دينار) ليلبغ مجموع المخصصات المتعلقة بتغطية المخاطر الجبائية 2.033 مليون دولار (5.449 مليون دينار) في 31 ديسمبر 2020.

قامت مجموعة التمويل و التجارة الدولية ITF برفع قضية ضد بنك اليوفاب الدولي- تونس طالبة إلزام البنك بدفع مبلغ 5.324 مليون أورو كتعويض لخسائر لحقتها حسب إدعائها جراء عدم خلاص البنك لإعتماد مستندي لصالحها. و قد تم تعيين خبير من قبل المحكمة لتقدير قيمة هذه الخسائر إن وجدت. ولا تزال القضية جارية في طورها الابتدائي تحت عدد 42019/22 بمحكمة تونس و لم يصدر حتى تاريخ هذا التقرير أي حكم بإلزام البنك بدفع أي تعويضات.

وفي هذا الإطار، نشير الى أن تعهدات مجموعة التمويل و التجارة الدولية ITF لدى البنك بلغت قيمة 3.642 مليون دولار أمريكي في 31 ديسمبر 2020، تم إعتبارها سابقا من بين التعهدات متعسرة الاستخلاص (صنف 04)، و تم بالتالي تسجيل مخصصات بنسبة 100% من قيمتها الجمالية (مخصصات بقيمة 2.641 مليون دولار أمريكي و فوائد مؤجلة بقيمة 1.001 مليون دولار أمريكي).

(32) جدول إحتساب النتيجة الجبائية و الضريبة على الشركات :

2019	2020	السنة
US\$ 000	US\$ 000	
2,265	(3,289)	النتيجة الصافية بعد التعديلات المحاسبية
		الإدماجات :
3	2	المصاريف والإستهلاكات المتعلقة بالسيارات السياحية التي تتعدى قوتها 9 خيول جبائية و التي لا تكون غرض الاستغلال.
24	0	الهدايا ومصاريف الضيافة التي تتجاوز الحد الأقصى للطرح
3	4	الهبات والإعانات التي تتجاوز الحد الأقصى للطرح أو الممنوحة لجمعيات لا تخول حق الطرح
	1	التخلي عن الديون غير القابلة للطرح
4		خسائر إعادة تقييم الأصول و الخصوم
12	17	الضريبة على الدخل المتحتملة من قبل المؤسسة
268	0	المصالحات والغرامات والمحجوزات والخطايا غير القابلة للطرح
		<u>الإستهلاكات</u>
0	0	الإستهلاكات التي تم دمجها ضمن نتائج السنوات السابقة باعتبارها فاقت الحد المسموح به
		<u>المدخرات</u>
803	784	المدخرات الغير قابلة للطرح
1,117	808	مجموع الإدماجات
		<u>الطروحات</u>
(191)	(103)	الإستردادات على المدخرات التي أعيد دمجها في النتائج الجبائية لسنة تكوينها
0	(3)	الإستهلاكات الزائدة التي تم دمجها ضمن نتائج السنوات السابقة
	(51)	أرباح إعادة تقييم الأصول و الخصوم
(191)	(157)	مجموع الطروحات

3,191	(2,638)	النتيجة الجبائية قبل طرح المدخرات والخسائر والإستهلاكات المؤجلة
		<u>طرح الاستهلاكات والخسائر المؤجلة</u>
492	400	دمج إستهلاكات السنة
3,683	(2,238)	النتيجة الجبائية قبل طرح إستهلاكات السنة
(492)	(400)	طرح إستهلاكات السنة
3,191	(2,638)	النتيجة الجبائية بعد طرح إستهلاكات السنة
		طرح الأرباح أو المداخل الإستثنائية غير الخاضعة للضريبة
(3,052)	(3,052)	فوائد الإيداعات والسندات بالعملة الأجنبية أو بالدينار القابل للتحويل
139	(5,690)	النتيجة الجبائية قبل طرح الأرباح المتأتية من الاستغلال
139	(5,690)	النتيجة الجبائية بعد طرح الأرباح المتأتية من الإستغلال
139	(5,690)	النتيجة الجبائية (الخسائر المؤجلة)
0	(5,290)	(الخسائر المؤجلة بعنوان سنة 2020)
0	(400)	(الاستهلاكات المؤجلة عنوان سنة 2020)
12,851	7,881	رقم المعاملات
3,389	2,438	رقم المعاملات مع المقيمين شامل للضريبة
9,462	5,443	رقم المعاملات مع الغير المقيمين شامل للضريبة
16	10	الضريبة على الشركات
0	0	الحد الأدنى للمساهمة الإجتماعية التضامنية
0	4	المساهمة الظرفية الإستثنائية

بنك اليوباف الدولي- تونس

التقرير العام لمراقبي الحسابات

السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2020

السادة مساهمي " بنك اليوباف الدولي- تونس " ،

I. التقرير حول تدقيق القوائم المالية

الرأي

تنفيذا لمهمة مراقبة الحسابات التي تم تكليفنا بها من طرف جليستكم العامة العادية ، قمنا بتدقيق القوائم المالية " لبنك اليوباف الدولي-تونس " للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2020.

تشتمل هذه القوائم المالية على الموازنة و جدول التعهدات خارج الموازنة و قائمة النتائج و جدول التدفقات النقدية و كذلك ملخص لأهم المبادئ و الطرق المحاسبية و إيضاحات أخرى حول القوائم المالية.

تظهر هذه القوائم المالية أموالا ذاتية موجبة تبلغ **105,556** مليون دولار أمريكي، بما فيها **3,303** مليون دولار أمريكي النتيجة السلبية للسنة.

و حسب رأينا ، فإن القوائم المالية المرفقة بتقريرنا صادقة و تعكس بصورة وافية في كافة النواحي الجوهرية للوضع المالية "لبنك اليوباف الدولي-تونس" و نتائج أعماله و تدفقاته النقدية للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2020 ، طبقا للنظام المحاسبي للمؤسسات بالبلاد التونسية.

أساس الرأي

لقد قمنا بأعمال التدقيق وفقا لمعايير التدقيق الدولية المعتمدة بالبلاد التونسية و يرد لاحقا في هذا التقرير ضمن فقرة "مسؤولية مراقبي الحسابات حول تدقيق القوائم المالية" بيانا لمسؤوليتنا وفقا لهاته المعايير.

نحن مستقلون عن البنك وفقا لقواعد السلوك الأخلاقي للمهنة المعتمدة بتونس ذات الصلة بمراجعتنا للقوائم المالية. وقد استوفينا مسؤولياتنا الأخلاقية الأخرى وفقا لهذه المتطلبات والقواعد.

نعتمد أن العناصر المتوفرة لنا من خلال أعمال التدقيق كافية وملائمة و توفر لنا أساسا معقولا لإبداء رأينا.

مسائل التدقيق الأساسية

إن مسائل التدقيق الأساسية هي تلك الأمور التي كانت، بحسب تقديرنا المهني، لها الأهمية البالغة عند مراجعتنا للقوائم المالية للفترة الحالية. و قد تم تناول هذه الأمور في سياق تدقيقنا للقوائم المالية ككل لغاية بلورة رأي حولها، إلا أننا لا نبدي رأيا منفصلا في تلك المسائل.

و قدرنا أن النقاط التالية تعتبر مسائل أساسية للتدقيق و جب الإفصاح عنها في تقريرنا:

✓ تقييم مخاطر القروض وتغطية التعهدات

مسألة التدقيق الأساسية

يتعرض بنك اليوباف الدولي-تونس في إطار أنشطته لمخاطر القروض. ويتولى البنك تقييم المخاطر الثابتة بصفة فردية وفقا لمعايير تغطية المخاطر ومتابعة التعهدات موضوع منشور البنك المركزي عدد 24 لسنة 1991 كما تم إتمامه وتلقيحه بالنصوص اللاحقة.

من جهة أخرى، يقوم البنك بتكوين مدخرات جماعية لتغطية المخاطر الكامنة على التعهدات الجارية والتعهدات التي تتطلب متابعة خاصة (الأصناف 0 و 1) عملا بمقتضيات المنشور عدد 20 لسنة 2012.

لقد اعتبرنا أن تقييم مخاطر القروض وتغطية التعهدات تمثل مسألة أساسية في التدقيق نظرا لأهمية التعهدات سواء منها المضمنة بالميزانية أو خارجها والمتعلقة بالحرفاء والمؤسسات المالية، والتي بلغت في نهاية السنة المحاسبية 315,233 مليون دولار أمريكي صافية من المدخرات والفوائد المؤجلة، البالغة تباعا 15,420 مليون دولار أمريكي و 8,345 مليون دولار أمريكي.

حيث أن تصنيف الإعتمادات وتقييم الضمانات المقبولة تعتمد على معايير تقييم نوعية وكمية تتطلب درجة عالية من التقدير حسب الحكم المهني للمدقق.

الإجراءات المعتمدة

لقد قمنا بتقييم نظام الرقابة الداخلية للبنك المتعلق بتحديد وتقييم مخاطر القروض. وشملت أعمال المراقبة التي قمنا بها أساسا:

- ♦ تقييم نجاعة نظام الرقابة الداخلية فيما يتعلق بتحديد وتقييم مخاطر القروض وتصنيف التعهدات وتغطية المخاطر وتأجيل الفوائد؛
- ♦ مطابقة المنهجية المعتمدة من طرف البنك لمتطلبات البنك المركزي،
- ♦ تقييم ملائمة المعايير النوعية المعتمدة في تصنيف التعهدات ومراقبة سلوكيات الحرفاء من حيث الاستخلاصات في فترات مختلفة؛
- ♦ فحص الضمانات المقبولة في تقييم المدخرات و تقييم كفاية الفرضيات المعمول بها ؛
- ♦ تطبيق إجراءات تحليلية بشأن تطور التعهدات والمدخرات؛
- ♦ التأكد من استمرارية طرق تحديد المدخرات الجماعية ،
- ♦ التثبت من المعلومات الواردة في الإيضاحات حول القوائم المالية.

✓ تسجيل إيرادات الفوائد والعمولات ضمن النتائج

مسألة التدقيق الأساسية

بلغت الإيرادات الصافية المتأتية من الفوائد والعمولات المسجلة ضمن نتائج سنة 2020 مبلغ قدره 4,243 مليون دولار أمريكي بالنسبة للفوائد و 2,023 مليون دولار أمريكي بالنسبة للعمولات (ما يعادل إجمالاً 86% من مجموع إيرادات الاستغلال البنكية).

ويمثل إدراج الفوائد والعمولات أمراً رئيسياً للتدقيق بسبب أهمية هذا البند، وبالنظر لارتباط إيرادات البنك بنسب الفائدة سارية المفعول وبالعمولات المعتمدة وجدول استخلاص القروض.

الإجراءات المعتمدة

لقد قمنا بتقييم نظام الرقابة الداخليّة للبنك والمتعلق بتسجيل إيرادات القروض والعمولات ضمن النتائج وشملت أعمال الرقابة التي قمنا بها أساساً:

- ◆ تقييم النظام المعلوماتي للبنك باعتبار الإدماج الآلي للإيرادات ضمن المحاسبة؛
- ◆ امتثال البنك لأحكام المعيار المحاسبي عدد 24 والمتعلق "بالتعهدات والإيرادات ذات الصلة في المؤسسات البنكية"؛
- ◆ تقييم السياسات والإجراءات والضوابط في الاعتراف بالإيرادات وتسجيلها؛
- ◆ موثوقية الطرق المعتمدة في تأجيل الفوائد؛
- ◆ تطبيق إجراءات تحليلية بشأن تطور الفوائد والعمولات وفقاً لمؤشرات نشاط البنك، سياسات التسعير والقوانين المتعلقة بها؛
- ◆ التثبت من المعلومات الواردة في الإيضاحات حول القوائم المالية.

فقرات لفت نظر

- نود أن نلفت الإنتباه إلى الإيضاحات عدد 14 و 25 و 31-1 المرفقة بالقوائم المالية حيث خضع بنك اليوفاب الدولي-تونس خلال سنة 2019، إلى عملية مراقبة لوضعيته الجبائية، والتي شملت مختلف الضرائب والأداءات وذلك بالنسبة للفترة الممتدة من غرة جانفي 2015 إلى 31 ديسمبر 2017.

وقد وقع بتاريخ 01 أوت 2019 إعلام البنك بنتائج المراجعة الجبائية والتي تضمنت مطالبة البنك بضرائب وأداءات تكميلية قدرها 12.869 مليون دينار أي ما يعادل 4,802 مليون دولار أمريكي بما في ذلك الخطايا بقيمة 4.103 مليون دينار و ضبط فائض الضريبة على الشركات بتاريخ 31 ديسمبر 2017 ب 98 ألف دينار أي بطرح مبلغ الأصول الجبائية بما قدره 1.112 مليون دينار ما يعادل 415 ألف دولار أمريكي.

وعملاً بأحكام الفصل 44 من مجلة الحقوق والإجراءات الجبائية، قام البنك بتاريخ 13 سبتمبر 2019 بالإعتراض على نتائج هذه المراقبة ومد الإدارة بجميع المؤيدات والمبررات.

كما قامت الإدارة في ردها بتاريخ 10 مارس 2020 بقبول بعض النقاط التي من شأنها تقليص التعديلات الجبائية. ولا تزال الإجراءات في هذا الشأن جارية.

وتجدر الإشارة أنه خلال سنة 2020 قام البنك بتسجيل مخصصات بقيمة 381 ألف دولار أمريكي (1.021 مليون دينار) ليبلغ مجموع المخصصات المتعلقة بتغطية المخاطر الجبائية 2.033 مليون دولار (5.449 مليون دينار) في 31 ديسمبر 2020.

ولم يتم تعديل رأينا فيما يتعلق بهذا الأمر.

- نود أن نلفت الانتباه إلى الإيضاح عدد 2-31 حيث قامت مجموعة التمويل و التجارة الدولية « ITF » برفع قضية ضد بنك اليوباف الدولي- تونس طالبة إلزام البنك بأن يؤدي لها مبلغ 5.324 مليون أورو كتعويض لخسائر لحقتها حسب إدعائها جراء عدم خلاص البنك لإعتماد مستندي لصالحها. وقد تم تعيين خبير من قبل المحكمة لتقدير قيمة هذه الخسائر إن وجدت. ولا تزال القضية جارية في طورها الابتدائي تحت عدد 42019/22 بمحكمة تونس و لم يصدر حتى تاريخ هذا التقرير أي حكم بإلزام البنك بدفع أي تعويضات.

ونتيجة لذلك لا يمكن توقع النتيجة النهائية المتعلقة بهذه القضية وبناء عليه لم يقم البنك بقيد أي مخصصات بعنوان مخاطر متعلقة بهذه القضية.

ومن ناحية أخرى بلغت قيمة تعهدات مجموعة التمويل و التجارة الدولية « ITF » لدى البنك 3.642 مليون دولار أمريكي في 31 ديسمبر 2020، تم إعتبارها سابقا من بين التعهدات متعسرة الاستخلاص (صنف 04). وقد تم قيد مخصصات بقيمة 2.641 مليون دولار أمريكي وتسجيل فوائد مؤجلة بقيمة 1.001 مليون دولار أمريكي بهذا الخصوص.

تقرير مجلس الإدارة حول التصرف

إن مسؤولية إعداد تقرير التصرف هي من مشمولات مجلس الإدارة.

إن رأينا حول القوائم المالية لا يشمل تقرير التصرف المعد من طرف مجلس الإدارة، و بالتالي فإننا لا نقوم بإبداء رأي حول هذا التقرير.

طبقا لأحكام الفصل 266 من مجلة الشركات التجارية، تنحصر مسؤوليتنا في التحقق من دقة المعلومات حول حسابات البنك المضمنة بتقرير مجلس الإدارة بالرجوع إلى البيانات الواردة بالقوائم المالية. وفي هذا الصدد، تشمل أشغالنا فحص تقرير التصرف ومن ثم القيام بتقييم ما إذا كان هناك تعارض جوهري بينه وبين القوائم المالية أو المعلومات التي توصلنا إليها أثناء التدقيق، أو ما إذا كانت تبدو أنها تتضمن أخطاء جوهرية بصورة أو بأخرى. إذا استنتجنا من خلال أعمالنا إحتواء تقرير التصرف أخطاء جوهرية، وجب علينا التوقف عندها و الإفصاح عنها ضمن تقريرنا.

هذا وليس لدينا ما يجب ذكره والإفصاح عنه في هذا الصدد.

مسؤولية الإدارة والقائمين على الحوكمة حول القوائم المالية

إن إعداد وعرض قوائم مالية مطابقة للنظام المحاسبي للمؤسسات هي من مسؤولية مجلس الإدارة و تشمل هذه المسؤولية إرساء نظام الرقابة الداخلية الذي يعتبر ضروريا لإعداد قوائم مالية خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ.

وعند إعداد القوائم المالية، فإن مجلس الإدارة مسؤول عن تقدير ما إذا كان البنك قادرا على مواصلة نشاطه والإفصاح، إن إقتضى الأمر ذلك، عن المسائل المتعلقة بالاستمرارية و يقع تطبيق المبدأ المحاسبي الخاص باستمرارية النشاط، إلا إذا ارتأت الإدارة خلاف ذلك إراديا أو في غياب بديل واقعي لمواصلة النشاط.

ويقع على عاتق مجلس الإدارة مراقبة عملية إعداد التقارير المالية للبنك.

مسؤولية مراقبي الحسابات حول تدقيق القوائم المالية

إن أهدافنا هي الحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت القوائم المالية ككل خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ، وإصدار تقرير مدققي الحسابات الذي يتضمن رأينا.

التأكيد المعقول هو مستوى عالٍ من التأكيد، ولكنه ليس ضماناً بأن التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية المعتمدة بالبلاد التونسية سيكشف دائماً عن خطأ جوهري إن وجد. يمكن أن تنشأ الأخطاء عن احتيال أو خطأ، وتعتبر جوهريّة إذا كان من المتوقع إلى حد معقول أن تؤثر تلك الأخطاء، إفراداً أو إجمالاً، على القرارات الاقتصادية التي يتخذها المستخدمون على أساس هذه القوائم المالية.

كجزء من أعمال التدقيق وفقاً لمعايير التدقيق الدولية المعتمدة بالبلاد التونسية، إننا نمارس التقدير المهني مع الاستدلال بالחס الناقد في جميع مراحل التدقيق. كما نقوم بالآتي:

- تحديد وتقييم الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية، سواء كانت ناتجة عن الاحتيال أو الخطأ وكذلك تصميم والقيام بإجراءات التدقيق التي تستجيب لتلك المخاطر، والحصول على أدلة تدقيق كافية ومناسبة توفر أساساً لرأينا. إن خطر عدم اكتشاف معلومات جوهرية خاطئة، ناتجة عن الاحتيال، أعلى من خطر عدم اكتشاف معلومات جوهرية خاطئة ناتجة عن الخطأ، حيث قد ينطوي الاحتيال على تواطؤ أو تزوير أو حذف متعمد أو إفادات مضللة أو تجاوز الرقابة الداخلية.

- تكوين فهم حول ضوابط الرقابة الداخلية ذات الصلة بالتدقيق من أجل تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الظروف القائمة.

- تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة، ومعقولة التقديرات المحاسبية والإفصاحات ذات العلاقة التي قامت بها الإدارة.

- إستنتاج مدى ملائمة استخدام الإدارة لمبدأ الاستمرارية المحاسبي، واستناداً إلى أدلة التدقيق التي تم الحصول عليها، ما إذا كان هناك عدم يقين جوهري يتعلق بإحداث أو ظروف يمكن أن تثير شكوكاً كبيرة حول قدرة البنك على البقاء كمنشأة مستمرة. وإذا خلصنا إلى وجود عدم يقين جوهري، فإنه يتوجب علينا لفت الانتباه في تقريرنا إلى الإفصاحات ذات العلاقة في القوائم المالية، أو إذا كانت هذه الإفصاحات غير كافية، يتوجب علينا تعديل رأينا. تستند استنتاجاتنا على أدلة التدقيق التي يتم الحصول عليها حتى تاريخ هذا التقرير. ومن الممكن للأحداث أو الظروف المستقبلية أن تدفع البنك للتوقف عن البقاء كمنشأة مستمرة.

- تقييم العرض العام والشكل والمحتوى للقوائم المالية وفيما إذا كانت القوائم المالية تمثل الأحداث الأساسية بطريقة عادلة.

إننا نتواصل مع الإدارة فيما يتعلق، من بين أمور أخرى، بنطاق التدقيق وتوقيت أعماله المخطط لها والنقاط المهمة التي برزت أثناء أعمال التدقيق بما في ذلك أوجه القصور الهامة، إن وجدت، في الرقابة الداخلية.

نقدم أيضاً للقائمين على الحوكمة بياناً بأننا قد امتثلنا للمتطلبات الأخلاقية المعمول بها في شأن الاستقلالية، كما أننا نبلغكم بجميع العلاقات وغيرها من المسائل التي يعتقد إلى حد معقول أنها قد تؤثر على استقلاليتنا، وسبل الحماية منها إن لزم الأمر.

من بين الأمور التي تم إبلاغها للقائمين على الحوكمة، فإننا نحدد تلك الأمور التي كانت لها الأهمية القصوى أثناء التدقيق في القوائم المالية للفترة الحالية والتي تمثل بدورها أمور التدقيق الرئيسية، ثم ندرجها في تقرير مدقق الحسابات باستثناء ما تحظره النظم أو التشريعات الإفصاح عنه للرأي العام أو إذا قررنا - في حالات نادرة للغاية - أن أمراً ما لا ينبغي الإفصاح عنه في تقريرنا إذا كنا نتوقع إلى حد معقول بأن الإفصاح عن هذا الأمر سوف يترك تداعيات سلبية تفوق مزايا التي ستعود على الصالح العام من جراء هذا الإفصاح.

II. تقرير حول الفحوصات الخصوصية

في نطاق مهمتنا القانونية لمراجعة الحسابات قمنا بالفحوصات التي تنص عليها المعايير المنشورة من قبل هيئة الخبراء المحاسبين التونسية والقوانين المعمول بها في هذا الشأن.

فعالية نظام الرقابة الداخلية

طبقا لأحكام الفصل الثالث من القانون 94-117 المؤرخ في 14 نوفمبر 1994 المتعلق بإعادة تنظيم السوق المالية، قمنا بتقييم عام لفاعلية نظام الرقابة الداخلية بالبنك. وفي هذا الصدد، نذكر بأن مسؤولية تصميم وإرساء نظام الرقابة الداخلية وكذلك الرصد الدوري لفاعليته وكفاءته تقع على عاتق الإدارة ومجلس الإدارة.

إن الفحوص التي قمنا بها قد بينت جملة من النقائص في منظومة الرقابة الداخلية للبنك تم ذكرها صلب خطاب التوصية الذي تم توجيهه إلى اللجنة الدائمة للتدقيق الداخلي و الإدارة العامة للبنك و الذي يمثل جزءا من هذا التقرير.

مطابقة مسك حسابات الأوراق المالية للأنظمة المعمول بها

عملا بأحكام المادة 19 من المرسوم رقم 2728 لسنة 2001، قمنا بالتحقق بشأن مطابقة مسك حسابات الأوراق المالية الصادرة عن البنك للأحكام الجاري بها العمل.

تقع مسؤولية ضمان الإلتزام بمتطلبات هذه اللوائح على عاتق الإدارة ومجلس الإدارة.

واستنادا إلى الإجراءات التي اعتبرناها ضرورية، ليس لنا أي ملاحظات جوهرية حول احترام البنك للأحكام المتعلقة بمسك حسابات الأوراق المالية الجاري بها العمل.

تونس في 16 أفريل 2021

مراقبي الحسابات

عن مكتب الخبراء الشركاء المتحدون

عن مكتب أوديت أند منجمنت سكيلز

محمد مرابط

سفيان مجادي

بنك اليوباف الدولي- تونس
التقرير الخاص لمراقبي الحسابات
للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2020

السادة مساهمي "بنك اليوباف الدولي- تونس"،

عملا بأحكام الفصول 43 و 62 من القانون عدد48 لسنة 2016 المتعلق بالبنوك والمؤسسات المالية واستنادا إلى أحكام الفصل 200 "جديد" و ما يليه و الفصل 475 من مجلة الشركات التجارية نحيطكم علما في ما يلي بالاتفاقيات المبرمة والعمليات المنصوص عليها في الفصول المذكورة أعلاه.

تتمثل مسؤولياتنا في التثبت من إحترام الإجراءات القانونية للترخيص والمصادقة على هذه الإتفاقيات والعمليات وترجمتها الصحيحة في القوائم المالية.

ليس من مشمولاتنا البحث بصفة خاصة و بطريقة موسعة عن الوجود المحتمل لهذه الإتفاقيات والعمليات، ولكن من واجبنا إعلامكم بالخصائص والمعطيات الأساسية لهذه الاتفاقيات والعمليات حسب المعلومات التي قدمت إلينا والتي تمكنا من الحصول عليها عن طريق إجراءات التدقيق، دون إعطاء رأينا حول أسباب تكوينها ومدى جدواها.

يعود إليكم النظر في الفائدة المرجوة من إبرام هذه الاتفاقيات و من القيام بها و ذلك من أجل المصادقة عليها.

I. الإتفاقيات المبرمة خلال السنوات الماضية و التي لها تأثير على سنة 2020:

1 - القرض المسند لفائدة الشركة التركية للإيجار المالي :

لقد منح "بنك اليوباف الدولي" للشركة التركية للإيجار المالي خلال سنة 2017 قرضا بقيمة 4,000,000 يورو بنسبة فائدة تساوي 2.411% وتم تسديد المبلغ بتاريخ 2020/05/11 ، كما بلغت الفوائد المالية لسنة 2020 الموظفة على هذا القرض والمسجلة ضمن إيرادات البنك، مبلغ 38,532 دولار أمريكي.

II. واجبات وتعهدات البنك تجاه المسيرين:

عملا بمقتضيات الباب الثاني والفقرة الخامسة من الفصل 200(جديد) من مجلة الشركات التجارية نتشرف بمدكم بواجبات و تعهدات البنك تجاه مسيريه:

1 - تجاه المدير العام:

- منح البنك للمدير العام الحالي بعنوان سنة 2020 :
- جراية سنوية خام بقيمة 361,444 دولار أمريكي (بما في ذلك مخصصات صندوق التقاعد بإعتبار الفوائد بقيمة 35,279 دولار أمريكي) .
- إمتيازات عينية قدرت ب 10,399 دولار أمريكي (استرجاع مصاريف مداواة،تذاكر طائرة،ماء، غاز،كهرباء وهاتف).
- مكافئات حضور لجنة التعيينات والتأجير بقيمة 6,250 دولار أمريكي.
- كما وضع البنك سيارة وظيفية على ذمة المدير العام مع تحمّل مصاريفها كاملة.

2 - تجاه المدير العام المساعد:

- منح البنك للمدير العام المساعد بعنوان سنة 2020 :
- جراية سنوية خام بقيمة 208,351 دولار أمريكي (بما في ذلك مخصصات صندوق التقاعد بإعتبار الفوائد بقيمة 19,178 دولار أمريكي).
- إمتيازات عينية قدرت ب 9,341 دولار أمريكي (تذاكر طائرة).
- وضع البنك سيارة وظيفية على ذمة المدير العام المساعد مع تحمّل مصاريفها كاملة.

3 - أعضاء مجلس الإدارة

- مصاريف ومكافأة سنوية بعنوان سنة 2020 بلغت 631,750 دولار أمريكي.

إن واجبات و تعهدات البنك تجاه المسيرين كما هو مبين في القوائم المالية في 31 ديسمبر 2020 تتفصّل كآآتي :

أعضاء مجلس الإدارة		المدير العام المساعد (الحالي)		المدير العام المساعد (السابق)		المدير العام		
ديون مستحقة في 31/12/2020	مصاريف السنة	ديون مستحقة في 31/12/2020	مصاريف السنة	ديون مستحقة في 31/12/2020	مصاريف السنة	ديون مستحقة في 31/12/2020	مصاريف السنة	
300 000	631 750	-	198 515	16 892			342 814	جرايات، منح ومكافآت
-	-	4 329	19 178			133 495	35 279	صندوق التقاعد
-	-	41 635	35 771			332 002	108 098	مخصص مكافأة نهاية الخدمة
-	-	18 917	14 976			127 748	44 848	إجازات سنوية غير مستهلكة
300 000	631 750	64 881	268 440	16 892		593 245	531 038	المجموع

من جانب آخر نحيطكم علما بأن مجلس إدارتكم لم يعلمنا بوجود عمليات أخرى خلال سنة 2020 تدخل في نطاق أحكام الفصول 43 و 62 من القانون عدد 48 لسنة 2016 المتعلق بالبنوك والمؤسسات المالية والفصل 200 وما يليه والفصل 475 من مجلة الشركات التجارية.

تونس في 16 أفريل 2021

مراقبي الحسابات

عن مكتب أوديت أند منجمنت سكيلز

محمد مرابط

عن مكتب الخبراء الشركاء المتحدون

سفيان مجادي